



# 5. mediterranean music festival

Musiktraditionen  
des Mittelmeers

*argatia ensemble* GR *symbiosis* EG-GR-SY *turkan-sinopoulos* TR-GR  
*le sirene* CH *rembetiko grammofon* GR *fado & cante alentejano* PT

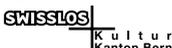
ONO & KRYPTA BERN  
6.–11.3.2018

Infos und Tickets unter [mmfestival.org/concerts/bern](http://mmfestival.org/concerts/bern)



Eine Veranstaltungsreihe von  
**BLE**events  
[www.ble-events.ch](http://www.ble-events.ch)  
in Zusammenarbeit mit dem Verein  
Mediterranean Music Festival Zürich

Mit Unterstützung von



und der Vereine Dia.logos, Hellasfreunde & Griechische Gemeinde Bern

DI, 6.3.2018  
ONO – 20:00

MI, 7.3.2018  
ONO – 20:00

DO, 8.3.2018  
ONO – 20:00

FR, 9.3.2018  
ONO – 20:00

SA, 10.3.2018  
KRYPTA – 20:00

SO, 11.3.2018  
ONO – 20:00

## ARGATIA ENSEMBLE GR (Pontos)



«Argatia» bedeutet «Koordination und Solidarität» zwischen den Bauern des Pontos (Region am Schwarzen Meer). Diese Bindung besteht bis heute zwischen den Menschen dieser Region, die den griechischen Dialekt «Pontiaka» (oder «Romeika») sprechen. Die Musik aus dem Pontos ist eine besondere Kunst der Töne, der Worte, des Rhythmus, der Sinne und der Gefühle...

Elsa Mouratidou: Gesang  
Filippos Kessapidis: Pontus Lyra  
Yannis Karakalpakidis: Kontrabass  
Christos Tassios: Perkussion  
Thanassis Kouletianos: Kanun

## SYMBIOSIS EG/GR/SY



Die drei Virtuosen **Nehad El Sayed am Oud, Alkis Zopoglou mit seinem Kanun und Bashar Sharifah am Cello** repräsentieren durch Ihre Musikinstrumente **drei der ältesten musikalischen Zivilisationen: Ägypten, Griechenland und Syrien**. So werden wir von Improvisationen bis zu den charakteristischen Klängen Ihrer Länder Melodien hören, die uns mitnehmen auf eine Reise ins ferne Land der Pharaonen, ins Land der Sonne und des antiken Geistes und ins aristokratische Land, einst Tor und Treffpunkt von drei Kontinenten...

Nehad El Sayed: Oud  
Alkis Zopoglou: Kanun  
Bashar Sharifah: Cello

## DERYA TURKAN & SOKRATIS SINOPOULOS TR/GR



**Derya Turkan und Sokratis Sinopoulos** gehen seit drei Jahrzehnten parallele Wege auf der konstantinopolitanischen Lyra, der «Istanbul Kemencesi». **Beide Musiker haben eine langjährige Erfahrung im Zusammenspiel und ein vielseitiges künstlerisches Werk**, das von ihrer Beschäftigung mit den Musiktraditionen des östlichen Mittelmeeres bis zur zeitgenössischen experimentellen Musik reicht...

Sokratis Sinopoulo: Lyra  
Derya Turkan: Kémençe

## LE SIRENE CH



Schätze aus der Vergangenheit des Mittelmeers – alte Musik aus Spanien und Italien. Während manche Musiktraditionen im Laufe der Jahrhunderte überlebt haben, sind andere Schätze unserer Vergangenheit aus der Mode gekommen und in Vergessenheit geraten. Le Sirene möchte einige Juwelen des mediterranen Erbes wiederbeleben. Es wird Musik aus dem **Cancionero de Palacio und von Josquin des Pres, Diego Ortiz, Giulio Caccini, Girolamo Frescobaldi und Tarquinio Merula** gespielt...

Clara Brunet Vila: Gesang  
Mojca Gal: Violine  
Tanja Vogrin: Harfe  
Mathilde Gomas: Gambe

## REMBETIKO GRAMMOFON\* GR (Athen)



In der Grammofon-Diskografie Griechenlands kommen tausende verschiedene Lieder aus allen Musikrichtungen des Landes vor (z.B. Volkslieder, Insel-Lieder und auch Kirchenlieder). **Den grössten Beitrag aber hat das Aufnahmemedium im Bereich der heute als Rembetika bekannten Lieder geleistet**. Fast alle Lieder, die als Rembetika gelten, sind auf Grammophonplatten veröffentlicht worden...

Anatoli Margiola: Gesang  
Fotis Vergopoulos: Bouzouki  
Yannis Katos: Bouzouki  
Giorgos Chronopoulos: Gitarre

\* FÜR MITGLIEDER DER BERNER GR-VEREINE CHF 5 / PERS. RABATT! CODES AUF ANFRAGE

## FADO & CANTE ALENTEJANO PT



Der weltweit bekannte Fado wird hauptsächlich mit Lissabon in Verbindung gebracht und weckt meistens Gefühle der Traurigkeit, der Sehnsucht und dem symbolträchtigen und unbeschreiblichen Gefühl der portugiesischen «Saudade» (Weltschmerz). **Der Fado ist urbane Musik, während der Cante Alentejano, aus der Alentejo-Region stammend, auf dem Land entsteht**. Zentrale Themen der Lieder sind das Land, landwirtschaftliche Arbeiten, das Gemeinschaftsleben und natürlich das Flirten...

Bruno Chaveiro: Portugiesische Gitarre  
Bernardo «Buba» Espinho: Gesang, Gitarre  
António Caixeiro: Gesang  
Luís Caixeiro: Gesang

Weitere Infos und Tickets unter [www.mmfestival.org/concerts/bern](http://www.mmfestival.org/concerts/bern) oder Telefon 031 398 22 09 | Preis CHF 40\* (Sitzplatz, nicht nummeriert), Rabatte für Musiker und Studenten auf Anfrage | Türöffnung jeweils eine Stunde vor Konzertbeginn | Die Konzerte von DI bis FR und SO finden im ONO an der Kramgasse 6, 3011 Bern statt, das Konzert vom SA in der KRYPTA, Rathausgasse 2, 3011 Bern.

